



## Výroční zpráva organizace KHER, z. s., za rok 2017

### 1. Cíle spolku

Spolek KHER byl založen 11. 4. 2012 a vznikl na myšlence dlouhodobě podporovat vznik, propagaci a rozvoj literatury Romů. V době rozmachu internetu a elektronických čteček knih tak můžeme efektivně čelit doposud komplikované distribuci děl romských autorů k romským i neromským čtenářům právě využitím virtuálního prostoru. Ten tak může mít na rozvoj romské literární tvorby zásadní vliv. Cílem nakladatelství je proto také posílit povědomí o existenci romské literatury i jejích specifických a zpřístupnit ji, nově právě prostřednictvím elektronických médií, ale i v tištěné podobě, veřejnosti.

Nakladatelská činnost spolku KHER se kromě vydávání knih romských autorů soustředí také na sběr a zpřístupnění orální historie, vydávání děl odborných a popularizačních (věnujících se jak literatuře, tak dalším tématům týkajícím se Romů), literatury překladové a dalších tematicky zaměřených publikací.

Další formou podpory této literatury je propagace literatury Romů ve společnosti - poskytnout autorům prostor k prezentování svých děl, setkávat se s jinými autory a veřejností, mít možnost vzájemně sdílet zkušenosti a rozvíjet tvůrčí řemeslo.

### 2. Historie činnosti

V průběhu prvního roku existence organizace realizovala celou řadu aktivit, které pomohly upevnit povědomí o stávajících možnostech publikování na našich webových stránkách a dále šířit romskou literární tvorbu mezi čtenáře – byly publikovány povídky a pohádky romských autorů, probíhala spolupráce se slovenským nakladatelstvím KARI formou umístění vybraných publikací na stránkách spolku KHER, s Muzeem romské kultury v Brně, německou mediální asociací Roma Trial e. V. či bylo zorganizováno autorské čtení romských spisovatelů (např. v rámci festivalu United Islands of Prague).

Nakladatelská činnost spolku:

- vydání sbírky ***Otcův duch a jiné pohádky romských autorů (2012)***,
- vydání novely Ireny Eliášové ***Listopad (2013)***,
- vydání vzdělávacího materiálu pro pedagogy základních škol ***Rozummění. Metodickou podporou pedagogů 1. a 2. stupně ZŠ k úspěšnému vzdělávání romských dětí.***, a to v rámci

- projektu Inkluze nebolí! podpořeného MŠMT (2013),
- vydání kolektivní monografie *Tóny z okrajů: Hudba a marginalita*, ve spolupráci s Fakultou humanitních studií Univerzity Karlovy (2013),
  - vydání novely Ladislava Husáka *Žurka* (2014),
  - vydání sbírky *Moji milí. Sběrka romské narativní prózy*, a to v rámci projektu Číst, abychom rozuměli z dotačního programu Úřadu vlády Podpora implementace Evropské charty regionálních či menšinových jazyků (2014),
  - vydání monografie Zbyňka Andrše *The Song Folklore of the Roma in the Slovak and Czech Republics: Ethnosemantic and Ethnohistorical approach (Písňový folklor Romů ve Slovenské a České republice: Etnosémantický a etnohistorický pohled)* (2016).

Aktivity propagující literaturu Romů:

- Projekt **Romani Authors presenting...**, vedený německou romskou organizací Roma Trial uvedl tři série autorských čtení romských autorů z ČR, SR a Maďarska ve Švýcarsku a Německu. Ku příležitosti veřejných čtení vytvořil KHER výstavu Do jiného světa, sestavenou ze soukromých fotografií rokycanských Romů od 40. let do konce let 90. Součástí projektu byla v Německu publikována sbírka romské narativní prózy.
- Projekt *Romano bavišagos* díky podpoře nadace Charity Mints ve spolupráci s Městskou knihovnou Prachatice. Žáci základní školy Zlatá stezka 387 se účastnili literárních workshopů a uměleckých dílen s romskými umělci. (2013)
- Spolupráce na přípravě dvou vydání kulturní a literární přílohy deníku Právo Salon na téma romské literatury (2015).

### 3. Aktivity realizované v roce 2017

- vydání milostné novely Judity Horváthové *On je ten pravý*. V první polovině roku 2017 vycházelo 24 kapitol každé pondělí na pokračování. Jihlavská autorka doposud svoji tvorbu vydávala samizdatově - ručně tiskla, sešívala a distribuovala mezi známé z Jihlavy. Jedná se o první veřejné vydání jejího díla.<sup>1</sup>
- příprava žádosti o dotaci na rok 2018 od Úřadu vlády ČR v rámci dotačního programu Podpora implementace Evropské charty regionálních a menšinových jazyků, a to na podporu aktivit Vydání romsko-českého povídkového cyklu Ilony Ferkové *Ještě jedno, Lído! Kaštánkovy příběhy z herny./ De mek jekh, Lído! Kaštankuskre vakeribena andal e herňa*, zasazené do prostředí současné romské komunity v Rokycanech, a Realizaci seminářů o literatuře Romů pro žáky a pedagogy ZŠ.<sup>2</sup>

---

1 Vydání celku v podobě e-knihy proběhne v roce 2019 díky finanční podpoře Velvyslanectví USA v Praze.

2 Projekt na rok 2018 byl podpořen.

## 4. Členové spolku a správní orgány

Předseda (správní orgán): Mgr. Lukáš Houdek (zánik funkce 20. 9. 2017)

Mgr. Radka Patočková (vznik funkce 20. 9. 2017)

Tajemník: Ing. Zdenka Kainarová

Kontrolní komise k 31. 12. 2017: Mgr. Iva Hlaváčková, Mgr. Jiřina Stolařová, Mgr. Lukáš Houdek  
K 31. 12. 2017 měl spolek celkem 6 členů. Se spolkem spolupracuje 5 dobrovolníků.

## 5. Finanční zpráva za rok 2017

Výkaz zisku a ztráty (v Kč)

	Hlavní činnost	Hospodářská činnost
<b>NÁKLADY CELKEM</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
A.I. Spotřebované nákupy a nakupované služby	0	0
A.II. Změny stavu zásob vlastní činnosti a aktivace	0	0
A.III Osobní náklady	0	0
A.IV Daně a poplatky celkem	0	0
A.V Ostatní náklady celkem	0	0
A.VI Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek celkem	0	0
A.VII Poskytnuté příspěvky celkem	0	0

	Hlavní činnost	Hospodářská činnost
<b>VÝNOSY CELKEM</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
B.I. Provozní dotace	0	0
B.II. Přijaté příspěvky	0	0
B.III. Tržby za vlastní výkony a služby	0	0
B.IV. Ostatní výnosy	0	0
B.V. Tržby z prodeje majetku	0	0

C. Výsledek hospodaření před zdaněním	0
<b>Daň z příjmů</b>	0
<b>D. Výsledek hospodaření po zdanění</b>	0

Rozvaha k 31. 12. 2017 (v Kč)

<b>AKTIVA</b>	<b>1188,48</b>
<b>B. Krátkodobý majetek</b>	1188,48
B.III. Krátkodobý finanční majetek	1188,48

<b>PASIVA</b>	<b>1188,48</b>
<b>A. Vlastní zdroje</b>	736,48
A.I Jmění	736,48
A.II Výsledek hospodaření	0
<b>B. Cizí zdroje</b>	452
B.III. Krátkodobé závazky	452

Ve výroční zprávě jsou uvedeny pouze vybrané údaje z účetní závěrky. Kompletní účetní závěrka je uložena v sídle spolku a elektronicky dostupná ve veřejném spolkovém rejstříku

(www.or.justice.cz).

## 6. Plány na rok 2018

- Vydání romsko-českého povídkového cyklu Ilony Ferkové *Ještě jedno, Lído! Kaštánkovy příběhy z herny/ De mek jekh, Lído! Kaštankuskre vakeribena andal e herňa*, zasazené do prostředí současné romské komunity v Rokycanech (ve stavu podání žádosti o dotaci).
- Realizace literárních besed a seminářů pro studenty a pedagogy ZŠ (ve stavu podání žádosti o dotaci).

## 7. Kontakty

### **KHER, z. s.**

Sídlo: Veverkova 33, Praha 7, 170 00

IČO: 277 449 83

E-mail: nakladatelstvi@kher.cz

Tel.: 604 463 676

FB: facebook.com/nakladatelství.kher

www.kher.cz

### **Bankovní spojení:**

2000317621/2010, Fio banka, a. s.

### **Spisová značka:**

L24235 vedena u Městského soudu v Praze

## 8. Poděkování

Nakladatelství KHER z celého srdce děkuje všem, kteří se na činnostech spolku podíleli bez nároku na honorář.

V Praze dne 15. 5. 2018

Mgr. Radka Patočková

předsedkyně spolku